

***Nazir Jemal***

***+251924487620/+251957035181***

***jemalnazir@gmail.com***

## **Professional Summary**

Detail-oriented translator with a highly developed understanding of Afan Oromo language and culture. Skilled in quickly and accurately translating written documents and audio recordings. Excellent listening and communication skills with an organized and systematic approach. Over six years of related expertise.

## **Work History**

### **July 2017 – Current**

Freelancer job remote.

#### **Translator**

Provide oral translations and interpretations for over 100 Hararghe eastern oromo speaking patients in therapy, successfully maintaining pace with native speakers to deliver real-time comprehension.

Use translation memory software to verify the consistency of translation within documents and improve efficiency.

Confer with subject matter experts and other colleagues to establish a precise understanding of special terms and translate them appropriately.

### **November 2015 – June 2017**

Language Services Associates, Haramaya University, Harar Ethiopia.

#### **Document Translator**

Listened to an average of 12 video dialogues in Oromifa per week and developed translation into the English language to prepare subtitle scripts.

Provided verbal summaries of documents for immediate use.

Applied cultural understanding to discern specific meanings beyond literally written words.

#### **Bilingual Receptionist**

Answered over 25 calls daily to respond to inquiries and transfer calls to the correct departments and personnel.

Provided guests with above-and-beyond service, including making outside venue reservations and setting up tours.

Provided cultural input to speakers to help parties who did not speak similar languages communicate with and understand one another.

### **Skills**

Document review

Rich vocabulary

Transcribing

Proofreading skills

Cultural expertise

Communication

Organization

Attention to detail

### **Education**

June 2015

Ambo University, West Shoa, Ethiopia

Bachelor of Science in Public Health

Minored in Oromic Language and Literature.